

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

RIEPILOGO GENERALE

SALDO INIZIALE	52.484,310
TOTALE ENTRATE	214.614,320
TOTALE USCITE	241.665,960
AVANZO/DISAVANZO FINALE	25.432,670

IL DIRETTORE
PATRIZIA GAMBAROTTA

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	52.484,310
--	------------

ENTRATE

Titolo I	Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	79.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	35.000,000
Totale Titolo I		114.000,000

Titolo II	Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	0,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	0,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
Totale Titolo II		0,000

Titolo III	Entrate diverse	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	79.726,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	0,000
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	0,000
III.08	Esami di certificazione	1.436,000
III.09	Rimborsi IVA	12.305,170
III.10	Altre entrate diverse	847,150
Totale Titolo III		94.314,320

Titolo IV	Entrate in conto capitale	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
Totale Titolo IV		0,000

Titolo V	Anticipazioni e partite di giro	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

V.02 Anticipazioni da Altre Fonti	0,000
V.03 Ritenute d'acconto	900,000
V.04 Conversioni valutarie	0,000
V.05 Finanziamenti comunitari	0,000
V.06 Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,000
V.07 Partita di Giro 1	2.000,000
V.08 Partita di Giro 2	3.400,000
V.09 Altre partite di giro	0,000
Totale Titolo V	6.300,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	0,000
---	-------

USCITE

Titolo I	Spese di personale	
I.01	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	0,000
I.02	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	0,000
I.03	Compensi per consulenze di specialisti	0,000
I.04	Indennità di fine rapporto	0,000
I.05	Assicurazioni sociali	0,000
I.06	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	56.973,570
I.07	Altre spese di personale	20.385,020
Totale Titolo I		77.358,590

Titolo II	Spese di funzionamento	
II.01	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	3.657,530
II.02	Cancelleria	1.444,570
II.03	Illuminazione e riscaldamento	1.389,790
II.04	Pulizia locali	8.318,320
II.05	Spese telematiche e materiale informatico	4.153,800
II.06	Spese per sorveglianza e sicurezza	594,340
II.07	Affitto locali	19.310,400
II.08	Manutenzioni	2.619,470
II.09	Trasporti	0,000
II.10	Premi assicurativi diversi	2.574,510
II.11	Spese amministrative varie	1.118,700
II.12	Libri	671,500
II.13	Audiovisivi	224,520
II.14	Abbonamenti	525,260
II.15	Noleggi, leasing	0,000
II.16	Altre spese di funzionamento	210,850
Totale Titolo II		46.813,560

Titolo III	Spese promozionali	
III.01	Manifestazioni culturali	83.648,050
III.02	Pubblicazioni	2.690,000
III.03	Pubblicità	15.062,060

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2018 AL 31/12/2018
VALUTA EUR

III.04 Traduzione articoli	0,000
III.05 Viaggi di servizio	1.360,400
III.06 Premi, borse di studio	0,000
III.07 Convenzioni varie	0,000
III.08 Altre spese promozionali	990,500
Totale Titolo III	103.751,010

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01 Attrezzature		1.367,560
IV.02 Arredamento		1.299,500
IV.03 Automezzi		0,000
IV.04 Apparecchiature informatiche		4.643,740
IV.05 Altre spese in c/capitale		0,000
Totale Titolo IV		7.310,800

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01 Adeguamento del Fondo scorta		0,000
Totale Titolo V		0,000

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01 Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
VI.02 Restituzione di altre anticipazioni		0,000
VI.03 Ritenute d'acconto		900,000
VI.04 Conversioni valutarie		0,000
VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche		132,000
VI.06 Finanziamenti Comunitari		0,000
VI.07 Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
VI.08 Partita di Giro 1		2.000,000
VI.09 Partita di Giro 2		3.400,000
VI.10 Altre partite di giro		0,000
Totale Titolo VI		6.432,000

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
NOTE ESPLICATIVE

ENTRATE

Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente

Il saldo iniziale attivo ammonta a € 52.484,31, di cui € 22.029,32 per spese impegnate nel 2017 e liquidate nel corso del 2018.

Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano

I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente

Nell'e.f. 2018 la dotazione finanziaria dell'Istituto ammonta a € 79.000,00 pari alla dotazione finanziaria di riferimento.

La dotazione ministeriale in parola è stata accreditata sul c/c di gestione dell'Istituto presso la Banca Nordea di Helsinki in un'unica rata in data 12.03.2018.

I.03 Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano

Nell'e.f. 2018 gli altri finanziamenti sono stati:

€ 20.000,00, Fondo potenziamento cultura e lingua italiana (piano straordinario "Vivere all'italiana") la cui erogazione è stata disposta con messaggio DGSP VIII. n. 0049507 dell'19.03.2018;

€ 15.000,00, Fondo potenziamento cultura e lingua italiana (piano straordinario "Vivere all'italiana") "Premio Helsinki" la cui erogazione è stata disposta con messaggio DGSP VIII. n. 0122812 dell'11.07.2018. Il Premio, che doveva essere dato a due giovani designer italiani per un soggiorno di studio a Helsinki, non è stato assegnato.

Titolo III: Entrate diverse

III.02 Iscrizione ai corsi

Introiti derivanti dalle iscrizioni ai corsi di lingua e cultura italiana organizzati dall'Istituto in gestione diretta.

III.08 Esami di certificazione

L'importo si riferisce alle quote di iscrizione agli esami di certificazione CILS che si sono tenuti il 07.06.2018 e il 06.12.2018 sulla base della convenzione con l'Università per Stranieri di Siena dell'08.12.2017.

III.09 Rimborsi IVA

L'importo si riferisce alla somma restituita dal fisco finlandese a titolo di rimborso I.V.A. (terzo e quarto trimestre 2017) su fatture di fornitori e prestatori d'opera.

III.10 Altre entrate diverse

Rimborso biglietti aerei artisti e conferenzieri a seguito della cancellazione di voli a vario titolo: Giovanna Baviera e Francesca Benetti (Festival Sastamala Gregoriana), Vera Gheno (Settimana della Lingua Italiana nel Mondo), nonché Pietro Straquadini (concerti Rossini!) e Carlo Fabiano (concerto Orchestra da Camera di Mantova).

La somma include altresì il rimborso a cura del KELA, servizio sanitario locale, di parte delle spese sostenute per la sorveglianza sanitaria (di cui al D.lg. 81/08), nonché il parziale accredito dell'abbonamento annuale al quotidiano Helsingin Sanomat in seguito alla sottoscrizione di nuove condizioni del servizio.

Titolo V: Anticipazioni e partite di giro

V.03 Ritenute d'acconto

La voce include n. 3 (tre) ritenute d'acconto, operate dall'Istituto, su compensi ad artisti fiscalmente domiciliati in Italia.

V.07 Partita di Giro 1

Ricezione di finanziamento ministeriale per la cifra di € 2.000,00 (Cap. 2619/pg.3) a favore dell'Università di Turku, Dipartimento di Lingue e Traduttologia, di cui al messaggio DGSP - VII n. 229070 del 21.12.2018, quale contributo per corsi di formazione e aggiornamento dei docenti d'italiano presso università straniere.

V.08 Partita di Giro 2

Ricezione di finanziamenti ministeriali quali contributi alla traduzione, di cui al messaggio DGSP - VII n. 123519 del 06.07.2017, Cap. 2619/9 anno 2017:

- € 1.800,00 per l'opera "Storia di chi fugge e di chi resta" di Elena Ferrante, assegnato alla Casa editrice finlandese WSOY;

- € 1.600,00 per l'opera "Raccolta di poesie" di Eugenio Montale, assegnato alla Casa editrice finlandese Kustannusliike Parkko/Osuuskunta Kirjasin.

USCITE

Titolo I: Spese di personale

I.06 Convenzioni per docenza e corsi di lingua

La spesa si riferisce ai compensi erogati alla agenzia di lavoro interinale incaricata del reclutamento dei docenti di italiano dei corsi di lingua organizzati dall'Istituto. Al fine di ridurre al massimo i rischi di contenziosi a carico dell'amministrazione, a partire dal 12.5.2014 si è provveduto, a seguito di autorizzazione del Capo Missione, a modificare il regime di reclutamento dei docenti di lingua italiana di questo Istituto, passando dalla stipula di contratti di prestazione d'opera al ricorso ad un'agenzia interinale locale. Il reclutamento avviene sulla base di un apposito accordo i cui i criteri fanno riferimento alla legislazione locale, in particolare in relazione agli oneri previdenziali ed assicurativi che sono a carico dell'agenzia medesima.

I.07 Altre spese di personale

La spesa si riferisce ai compensi erogati all'agenzia di lavoro interinale per il reclutamento di una unità di personale aggiuntivo da impiegare nel settore segreteria-archivio (Decreto autorizzazione Ambasciata d'Italia Helsinki n. 10/2017 del 11.12.2017) a seguito delle dimissioni volontarie dell'impiegata a contratto locale con funzioni di assistente amministrativa (trasmesse con messaggio Istituto n. 68 del 18.05.2017), nonché dell'impiegata a contratto locale con funzioni di Collaboratrice amministrativa (trasmesse con messaggio Ambasciata n. 36 del 15.01.2018).

Titolo II: Spese di funzionamento

II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche

L'importo si riferisce alle spese ordinarie telefoniche (di cui € 1.712,99 per spese impegnate nell'e.f. 2017), incluso il canone ADSL, e postali. Queste ultime includono la spedizione su tutto il territorio nazionale finlandese di vario materiale promozionale, tra cui il tradizionale calendario dell'Istituto.

II.02 Cancelleria

Trattasi di spese per esigenze ordinarie dell'Istituto.

II.03 Illuminazione e riscaldamento

Trattasi delle spese per il consumo ordinario dell'Istituto (di cui € 575,55 per spese impegnate nell'e.f. 2017).

II.04 Pulizia locali

Trattasi delle spese ordinarie per pulizia locali delle due sedi demaniali dell'Istituto.

II.05 Spese telematiche e materiale informatico

Trattasi delle spese connesse al canone per assistenza tecnica, hosting e back-up del programma BIBLIOWin (CG Soluzioni Informatiche), dell'installazione e configurazione di un nuovo server, di quattro PC in dotazione al direttore e alle tre contrattiste, nonché del servizio di assistenza informatica e specialistica. L'importo comprende € 2.119,16 per spese impegnate nell'e.f. 2017.

II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza

La somma include il canone mensile per il servizio di sorveglianza presso le due sedi demaniali dell'Istituto di cui al contratto stipulato con la società AVARN OY(già G4S OY). .

II.07 Affitto locali

Spese condominiali.

L'ammontare si riferisce alle spese condominiali di entrambe le sedi, ad una rata supplementare per sopraggiunte ulteriori spese nella sede di Ullankatu (Delibera assemblea societaria/condominiale del 04.04.2018) nonché alla restituzione rateale del mutuo condominiale per la manutenzione straordinaria all'immobile sito in Vuorimiehenkatu 11 B 10 (Delibera assemblea societaria/condominiale del 05.12.2017).

II.08 Manutenzioni

Trattasi delle spese ordinarie per la manutenzione dell'impianto di allarme centralizzato, delle apparecchiature informatiche, del sistema telefonico dell'Istituto, nonché la revisione periodica degli estintori e movimentazione del mobilio dall'ufficio amministrazione all' ufficio eventi. La somma include altresì la spesa impegnata nell'e.f. 2017 di € 329,72.

II.10 Premi assicurativi diversi

L'importo si riferisce alle polizze di assicurazione per le sedi demaniali dell'Istituto, ivi inclusi incidenti e danni a terzi.

II.11 Spese amministrative varie

Trattasi principalmente di commissioni bancarie varie (di cui € 129,24 per spese impegnate nell'e.f. 2017), di spese di amministrazione del conto di gestione dell'Istituto presso la Banca Nordea di Helsinki, di spese amministrative connesse alla convenzione stipulata con la Mehiläinen, società di medicina del lavoro, nonché a esami di laboratorio e due visite preventive periodiche, in applicazione a quanto previsto dal D. Lgs. 81/2008 (convenzione Istituto/Mehiläinen stipulata in data 12.09.2013, di cui al messaggio dell'Istituto n. 158 del 24.09.2013).

II.12 Libri

Trattasi dell'acquisto di volumi per la biblioteca (ivi inclusa la spesa impegnata nell'e.f. 2017 per € 587,00) nonché di libri lettura facilitata per i corsi di lingua dell'Istituto.

II.13 Audiovisivi

Trattasi di spesa impegnata nell'e.f. 2017 (€ 224,52) relativa all'acquisto di DVD per la videoteca.

II.14 Abbonamenti

La spesa si riferisce al rinnovo dell'abbonamento al quotidiano locale Helsingin Sanomat.

II.16 Altre spese di funzionamento

Altre spese non diversamente imputabili, quali spese per articoli di ferramenta e di illuminazione, nonché di cartelli segnaletici di sicurezza.

Titolo III: Spese promozionali

III.01 Manifestazioni culturali

Spese sostenute per la realizzazione del programma culturale dell'Istituto di cui alla relazione del direttore e alla lista degli eventi. Si precisa che gli importi dei compensi degli artisti e dei conferenzieri sono stati iscritti al lordo del 20% delle ritenute d'acconto operate. La somma include altresì la spesa impegnata nell'e.f. 2017 di € 5.220,00.

III.02 Pubblicazioni

La voce si riferisce all'acquisto di copie della rivista di studi italo-finlandesi "Settentrione", a titolo di sostegno all'attività della Società di lingua e cultura italiana dell'Università di Turku, nonché al sostegno alla pubblicazione del catalogo della mostra "Ihminen ja luonto - Uomo e natura" allestita presso il Kansallismuseo di Helsinki.

III.03 Pubblicità

L'importo, di cui € 8.343,77 per spese impegnate nell'e.f. 2017, si riferisce alla realizzazione di materiale promozionale, del tradizionale calendario pubblicitario e infine alla pubblicità dei corsi di lingua su quotidiani locali.

III.05 Viaggi di servizio

Viaggi di servizio effettuati dal direttore dell'Istituto ai fini della partecipazione a manifestazioni culturali nell'area di competenza dell'Istituto.

III.08 Altre spese promozionali

L'importo si riferisce alla realizzazione di due sessioni di esami di certificazione CILS sulla base della convenzione con l'Università per Stranieri di Siena del 08.12.2017.

Titolo IV: Spese in conto capitale

IV.01 Attrezzature

La somma si riferisce all'acquisto di una lavastoviglie destinata alla cucina presso la sede demaniale di Vuorimiehenkatu, di un distruggi documenti, di un cavalletto e di una borsa per la fotocamera digitale Sony già in dotazione dell'Istituto, nonché di una telecamera documenti per la nuova aula corsi.

IV.02 Arredamento

L'importo, di cui € 557,85 per spese impegnate nell'e.f. 2017, si riferisce all'acquisto di quattro cornici per altrettante incisioni, di alcuni complementi d'arredo, nonché di due ante in vetro montate su una libreria già esistente.

IV.04 Apparecchiature informatiche

L'importo, di cui € 2.229,52 per spese impegnate nell'e.f. 2017, si riferisce all'acquisto di un server e di quattro PC in dotazione al direttore e alle tre contrattiste.

Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro

VI.03 Ritenute d'acconto

L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Capitolo V.03 Ritenute d'acconto)

VI.05 Rimborsi tasse e rette scolastiche

Restituzioni quote di iscrizione agli esami di certificazione CILS

VI.08 Partita di Giro 1

L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Capitolo V.07 Partite di giro). La cifra in uscita di € 2.000,00 (Cap. 2619/pg.3) a favore dell'Università di Turku è riferita a contributi per corsi di formazione e aggiornamento dei docenti d'italiano presso università straniere.

VI.09 Partita di Giro 2

L'importo pareggia quello della corrispondente voce delle Entrate (Capitolo V.08 Partite di giro, di cui al messaggio DGSP - VII n. 123519 del 06.07.2017, Cap. 2619/9 anno 2017:

- € 1.800,00 per l'opera "Storia di chi fugge e di chi resta" di Elena Ferrante, assegnato alla casa editrice finlandese WSOY;

- € 1.600,00 per l'opera "Raccolta di poesie" di Eugenio Montale, assegnato alla casa editrice finlandese Kustannusliike Parkko/Osuuskunta Kirjasin.

CONCLUSIONI:

Al termine dell'esercizio 1.1.- 31.12.2018, il saldo finale sul conto corrente di gestione in Euro dell'Istituto, presso la Banca Nordea di Helsinki (IBAN: FI44 1572 3000 3609 17), ammonta a complessivi € 25.432,67, di cui € 5.731,99 per spese impegnate nel 2018 e liquidate nell'e.f. 2019 (cfr. l'elenco spese impegnate nell'anno 2018 allegato al presente Bilancio consuntivo) e € 15.000,00 per il Premio Helsinki, la cui erogazione è stata disposta con messaggio DGSP VIII. n. 0122812 dell'11.07.2018. Il Premio, che doveva essere dato a due giovani designer italiani per un soggiorno di studio a Helsinki, non è stato assegnato.

Premessa

L'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki è stato fondato nel 1941 e vanta una lunga tradizione di promozione culturale e linguistica nell'intera Finlandia, che costituisce la sua area di competenza. Nel corso di quasi ottant'anni di attività in Finlandia, l'interesse per l'Italia non è mai venuto meno. Molte sono le persone che parlano bene la nostra lingua, leggono e traducono la nostra letteratura e sono aggiornate su quanto accade nel nostro Paese. I rapporti di collaborazione con le maggiori istituzioni culturali presenti nella capitale e nel resto del Paese sono stati tenuti con grande cura dai predecessori della scrivente e l'Istituto viene regolarmente coinvolto nelle principali manifestazioni che hanno una componente italiana.

Obiettivi

La scrivente ha inteso continuare nell'opera portata avanti dai precedenti direttori, continuando con le collaborazioni già consolidate, con l'obiettivo di assumere però via via un ruolo maggiormente propositivo. Si è dedicata maggiore attenzione alla nostra cultura contemporanea, perché l'offerta da parte di istituzioni finlandesi è concentrata su movimenti e artisti del passato, già ben noti al pubblico. Si è raggiunta una maggiore efficacia nella comunicazione con la riorganizzazione del sito istituzionale e dell'indirizzario e la creazione di una nuova pagina Facebook.

Sede

L'Istituto ha sede in due appartamenti demaniali al pianterreno di due palazzi d'epoca non distanti tra loro, situati nelle immediate vicinanze dell'Ambasciata. Gli svantaggi che tale situazione comporta si possono facilmente intuire. Nel primo appartamento, a Vuorimiehenkatu 11 B 10, hanno sede gli uffici e una parte della biblioteca, nel secondo, a Ullankatu 3 A 2, hanno sede la seconda parte della biblioteca e due aule per i corsi di lingua e cultura italiana. Secondo lo statuto condominiale, la destinazione degli appartamenti è ad uso abitativo. Pertanto è necessario limitare le attività all'interno dell'IIC quasi esclusivamente ai corsi di lingua o a eventi che coinvolgono un numero limitato di persone e non comportano rumore eccessivo.

Risorse Umane

L'organico dell'Istituto Italiano di Cultura di Helsinki comprende un direttore, un addetto e tre unità a contratto a legge locale.

Il posto di addetto è scoperto dal giugno 2011. Dal gennaio all'agosto 2018 l'Istituto ha potuto contare solamente su una delle tre unità a contratto. La seconda collaboratrice amministrativa in organico ha presentato le dimissioni volontarie all'inizio del 2018 ed è stata assente per malattia fino alla cessazione definitiva. Ai fini di poter gestire i corsi di lingua, la biblioteca e la ricezione del pubblico, come era già accaduto nella seconda parte del 2017, è stato necessario avvalersi di un'unità assunta tramite un'agenzia di lavoro interinale.

A seguito di autorizzazione ministeriale, comunicata con messaggio MAE00172052018-01-30, è stato completato l'iter per l'assunzione di un'assistente amministrativa nel settore segreteria-archivio. La vincitrice, Maria Sofia Regina Coco, ha preso servizio il 1 agosto.

Grazie ad una seconda autorizzazione ministeriale, comunicata con messaggio MAE00546232018-03-26, per l'assunzione di un collaboratore amministrativo nel settore contabilità-manifestazioni culturali-traduzione, sono state avviate nuove procedure concorsuali. La vincitrice, Jemima Anastasia Koukkunen ha preso servizio il 19 settembre. Grazie alla convenzione MAECI-MIUR-CRUI l'Istituto ha ospitato due stagiste, che hanno affiancato il personale dedicandosi a settori di loro interesse, rispettivamente la didattica della lingua e la promozione culturale.

In conclusione, si elenca di seguito il personale in servizio al 31 dicembre 2018

Direttore: Patrizia Gambarotta

Collaboratore amministrativo: Giuseppina Macobatti-Harju - settore contabilità

Collaboratore amministrativo: Jemima Koukkunen - settore manifestazioni culturali-traduzione

Assistente amministrativo: Maria Coco – settore segreteria corsi archivio.

Risorse Finanziarie

L'Istituto è intestatario di due conti correnti in Euro, entrambi in essere presso la Banca Nordea di Helsinki, rispettivamente di "gestione" (IBAN: FI44 1572 3000 3609 17) e per il "Fondo scorta" (IBAN: FI97 1572 3000 3609 33). Nel corso degli ultimi anni la dotazione finanziaria di riferimento dell'IIC ha subito una progressiva riduzione, fino a giungere all'attuale ammontare di €79.000. Tale cifra appare inadeguata alle esigenze finanziarie dell'Istituto, perché si vuole assicurare un'efficace azione culturale e perché i costi sono ovviamente sempre in ascesa. Si sottolinea inoltre che in Finlandia il costo della vita è tra i più alti a livello mondiale. Grazie a due finanziamenti sul Fondo potenziamento cultura e lingua italiana (piano straordinario "Vivere all'italiana") nell'esercizio in oggetto l'Istituto ha potuto offrire un numero maggiore di eventi, tra cui due concerti dedicati alle celebrazioni rossiniane.

Le altre entrate derivano dai corsi di lingua e dagli esami di certificazione CILS. Buono il livello delle sponsorizzazioni indirette in quanto l'Istituto collabora regolarmente ad eventi con partner locali. Si segnala inoltre che la ditta Niinivirta ha trasportato gratuitamente i pezzi della mostra leggera presentata in occasione dell'Italian Design Day, le opere di Claudia Peill per la mostra Capriccio e le pellicole di Nanni Moretti per la rassegna a lui dedicata al cinema Orion.

Corsi di Lingua e Cultura italiana

I corsi di lingua rappresentano senz'altro la principale fonte di autofinanziamento dell'Istituto. Basati sul Quadro comune europeo di riferimento, sono in gestione diretta e vengono tenuti esclusivamente da docenti di madre lingua italiana assunti tramite una società di lavoro interinale. I corsi standard hanno cadenza settimanale per un totale di quattordici ore di lezione da novanta minuti per corso.

Ai fini dell'aumento del numero degli studenti, si è pubblicizzata l'offerta, anche semplicemente distribuendo una brochure relativa ai corsi nelle biblioteche e altri spazi pubblici della città. Si è registrato un aumento delle iscrizioni che sono passate da 347 nel 2017 a 491 nel 2018.

Pare difficile, però, continuare a crescere in quanto vari istituti locali, diffusi su tutta l'area metropolitana di Helsinki, offrono corsi d'Italiano con tasse d'iscrizione molto inferiori rispetto ai corsi dell'Istituto. La stessa Università di Helsinki offre corsi aperti al pubblico presso il suo centro linguistico e inoltre consente l'accesso ai corsi di laurea a uditori, in entrambi i casi con tasse d'iscrizione molto competitive.

Attività culturali

Per l'elenco completo degli eventi organizzati nella gestione in oggetto, si rimanda alla Lista eventi allegata al presente Bilancio consuntivo. Nella scelta delle manifestazioni è stata prestata attenzione particolare agli assi tematici prioritari indicati dalla Direzione Generale, mentre la calendarizzazione ha tenuto conto delle consuetudini locali.

Le mostre nel campo dell'Arte hanno assicurato una forte presenza italiana in Finlandia anche nel 2018. Citiamo in primo luogo Fantastico! Arte italiana degli anni Venti e Trenta tenutasi al prestigioso museo Ateneum. Per l'arte contemporanea, l'Istituto ha collaborato alla performance Tumultus di Andrea Saggiomo e a due collettive, Capriccio, con opere di Claudia Peill, Jatkuvuus – La continuità, con opere di Gianni Caverni, Donatella Mei, Mimmo Roselli e Franco Scuderi.

Nel campo della fotografia, l'Istituto ha sostenuto la pubblicazione del catalogo della mostra di Luca Berti Uomo e natura – Luca Berti fotografa la cultura rurale della Finlandia, esposta al Museo nazionale.

Nell'ambito del Cinema si segnalano collaborazioni con i festival Doc Point, Love and Anarchy, Night Visions, il Festival internazionale di cinema per ragazzi a Oulu e con la cineteca nazionale KAVI alla rassegna dedicata a Nanni

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150
BILANCIO CONSUNTIVO ANNO 2018
RELAZIONE DIRETTORE

Moretti.

Per il settore del Design sono state organizzate due tavole rotonde con David Dolcini (International Design Day) presso il Museo del Design e Claudio Larcher (Helsinki Design Week) presso la Residenza.

Per la Musica, l'Istituto ha collaborato ai concerti di Clara Iannotta e del duo pianistico Schiavo Marchegiani. Ha organizzato un concerto di musica antica in occasione del Giorno della Memoria con l'ensemble Lucidarium, due concerti di lirica per l'anniversario rossiniano e un concerto di musica classica con l'Orchestra da Camera di Mantova. Ha inoltre dato il suo supporto all'Associazione Beniamino Gigli di Finlandia per il tradizionale concerto di lirica Gigli 2018 – Gaalakonsertti.

Per la Letteratura e la Linguistica, nell'ambito della Settimana della lingua italiana nel mondo, si è svolto il tradizionale corso d'aggiornamento per gli insegnanti d'Italiano in Finlandia con la formatrice prof.ssa Alessandra Giglio. La sociolinguista Vera Gheno ha tenuto lezioni alle Università di Jyväskylä e di Turku, nonché a Helsinki. L'esperta di bilinguismo Soile Pietikäinen ha incontrato famiglie italo-finlandesi interessate a mantenere vivo l'uso dell'italiano. Gli scrittori Fabio Geda e Domenico Starnone hanno tenuto incontri con il pubblico e presentazioni dei loro romanzi in traduzione.

La collaborazione con il Cluster EUNIC ha dato vita alle seguenti manifestazioni: Street Art Pasila (cui ha partecipato l'artista italiana MP5), Giornata europea delle lingue e The Meaning of 1918, mostra di poster d'epoca e convegno sulla Grande Guerra con ben due storici italiani, Giacomo Bollini e Alessandro Salvador.

Collaborazioni

L'Istituto ha continuato a collaborare, sia ad Helsinki che nel resto della Finlandia, con le principali istituzioni culturali finlandesi ed italiane, con gli attori del Sistema Paese, con il cluster Eunic, con gli insegnanti d'Italiano degli atenei e delle scuole locali, con i Comitati della Società Dante Alighieri, nonché enti italo-finlandesi, ai fini dell'organizzazione, promozione e finanziamento delle attività. Quest'ultimo è un aspetto non trascurabile, che permette all'IIC di offrire un maggior numero di eventi di buon livello e di coprire meglio l'area di competenza.

Ben inserito nella vita culturale della città di Helsinki, l'Istituto gode di una rete di contatti con musei, gallerie, università, teatri, con i principali festival internazionali e, infine, con gli altri Istituti culturali europei, grazie al cluster EUNIC. Tale rete di contatti è stata ampliata nel corso del 2018.

Conclusioni

Nel 2018 questo Istituto ha proseguito con efficacia nella propria missione istituzionale di promozione della lingua e della cultura italiana, incrementando rispetto all'anno precedente il numero di eventi e il numero degli iscritti ai corsi, nonostante abbia operato con personale ridottissimo per ben sette mesi. L'Istituto intende rimanere un punto di riferimento per il pubblico finlandese, che è colto ed esigente. Nonostante la condivisione delle spese per gli eventi tramite le collaborazioni di cui sopra, gli introiti derivanti dai corsi e da piccole sponsorizzazioni indirette, l'attuale dotazione finanziaria di €79.000 non appare adeguata a sostenere un programma culturale forte in cui l'Istituto abbia un ruolo attivo, e non limitato al sostegno di eventi proposti dai partner finlandesi.

ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150

RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2018

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	52.484,310	0,000	156.978,440	65.937,560	275.400,310	0,000
Aumenti durante esercizio	214.614,320	0,000	380,650	3.610,880	218.605,850	0,000
Totale	267.098,630	0,000	157.359,090	69.548,440	494.006,160	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	241.665,960	0,000	0,000	0,000	241.665,960	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	25.432,670	0,000	157.359,090	69.548,440	252.340,200	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA HELSINKI - 2280150

VALUTA: EUR

ANNO: 2018

Al 31/12/2018

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	99.098,730
--	------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	99.098,730
--	------------

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Street Art Pasila	Dal 21/05/2018 Al 06/06/2018	2.000,000	1.502,760	0,000	1.502,760	SI	SI
Fantastico! Arte italiana degli anni venti e trenta	Dal 10/05/2018 Al 19/08/2018	3.500,000	3.500,000	0,000	3.500,000	SI	SI
Jatkuvuus – La Continuità	Dal 09/08/2018 Al 02/09/2018	500,000	736,400	0,000	736,400	SI	SI
Cut off/Capriccio	Dal 15/09/2018 Al 31/12/2018	1.000,000	195,350	0,000	195,350	SI	SI
Helsinki Comics Festival	Dal 01/09/2018 Al 02/09/2018	7.000,000	3.282,660	0,000	3.282,660	SI	SI
	Totale	14.000,000	9.217,170	0,000	9.217,170		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto dell'Ensemble Lucidarium	Dal 28/01/2018 Al 28/01/2018	8.306,250	8.306,250	0,000	8.306,250	SI	SI
Public Privacy	Dal 19/02/2018 Al 19/02/2018	239,900	239,900	0,000	239,900	SI	SI
Il mondo di Karri con ospite d'onore Marilena Paradisi	Dal 14/07/2018 Al 14/07/2018	1.500,000	1.235,750	0,000	1.235,750	SI	SI
La gloria di Venezia - Sastamala gregoriana	Dal 20/07/2018 Al 27/07/2018	2.500,000	2.198,520	0,000	2.198,520	SI	SI
Schiavo – Marchegiani Piano Duo	Dal 02/08/2018 Al 02/08/2018	1.500,000	354,650	0,000	354,650	SI	SI
Gala con Rossini Opera Festival	Dal 06/09/2018 Al 09/09/2018	2.000,000	10.450,550	0,000	10.450,550	SI	SI
Il tenore Andrea Carè e il fascino dell'opera	Dal 24/09/2018 Al 24/09/2018	500,000	79,050	0,000	79,050	SI	SI
Orchestra da Camera di Mantova	Dal 15/11/2018 Al 15/11/2018	13.172,730	31.022,360	0,000	31.022,360	SI	SI
Gigli-2018. Concerto di gala	Dal 03/11/2018 Al 03/11/2018	1.000,000	490,000	0,000	490,000	SI	SI
	Totale	30.718,880	54.377,030	0,000	54.377,030		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
2nd Italian Design Day - Lifetime design. Timeless products as a sustainable design strategy	Dal 01/03/2018 Al 01/03/2018	1.000,000	860,970	0,000	860,970	SI	SI
Design Diplomacy	Dal 05/09/2018 Al 16/09/2018	2.000,000	775,860	0,000	775,860	SI	SI
	Totale	3.000,000	1.636,830	0,000	1.636,830		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
DocPoint	Dal 29/01/2018 Al 04/02/2018	465,430	465,430	0,000	465,430	SI	SI
Amore & Anarchia	Dal 20/09/2018 Al 30/09/2018	2.000,000	2.000,000	0,000	2.000,000	SI	SI
Fare cinema - Rassegna Moretti	Dal 30/10/2018 Al 22/12/2018	5.000,000	2.025,000	0,000	2.025,000	SI	SI
Sergio Stivaletti al festival Night Visions	Dal 21/11/2018 Al 25/11/2018	800,000	823,350	0,000	823,350	SI	SI
One Girl – Un giorno, quattro ragazze e un milione di sogni	Dal 12/11/2018 Al 18/11/2018	900,000	868,000	0,000	868,000	SI	SI
	Totale	9.165,430	6.181,780	0,000	6.181,780		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
III Settimana della cucina italiana	Dal 19/11/2018 Al 24/11/2018	4.000,000	672,940	0,000	672,940	SI	SI
Buono, buono	Dal 13/11/2018 Al 13/11/2018	500,000	79,900	0,000	79,900	SI	SI
	Totale	4.500,000	752,840	0,000	752,840		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Bravo! International Theatre Festival for Children	Dal 13/03/2018 Al 18/03/2018	2.000,000	1.429,940	0,000	1.429,940	SI	SI
	Totale	2.000,000	1.429,940	0,000	1.429,940		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Fabio Geda a Espoo, Helsinki e Turku	Dal 22/04/2018 Al 26/04/2018	1.000,000	801,530	0,000	801,530	SI	SI
Domenico Starnone a Helsinki Lit	Dal 25/05/2018 Al 25/05/2018	1.000,000	649,000	0,000	649,000	SI	SI
Laboratorio Italia	Dal 14/05/2018 Al 14/05/2018	50,000	45,600	0,000	45,600	SI	SI
Eugenio Montale: Portami il girasole	Dal 26/08/2018 Al 26/08/2018	300,000	200,000	0,000	200,000	SI	SI
	Totale	2.350,000	1.696,130	0,000	1.696,130		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
XVIII Settimana della Lingua italiana nel mondo	Dal 15/10/2018 Al 20/10/2018	5.000,000	641,350	0,000	641,350	SI	SI
Incontro degli italianisti di Finlandia	Dal 23/10/2018 Al 23/10/2018	1.500,000	9,950	0,000	9,950	SI	SI
Seminario di aggiornamento per docenti di lingua italiana in Finlandia - L'italiano e la rete.	Dal 10/11/2018 Al 10/11/2018	2.000,000	650,900	0,000	650,900	SI	SI
	Totale	8.500,000	1.302,200	0,000	1.302,200		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze Sociali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
La Grande Guerra	Dal 03/10/2018 Al 30/11/2018	2.000,000	1.072,530	0,000	1.072,530	SI	SI
	Totale	2.000,000	1.072,530	0,000	1.072,530		

LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Ancora no. Performance di Andrea Saggiomo e Gaëlle Cavalieri	Dal 23/08/2018 Al 23/08/2018	500,000	372,370	0,000	372,370	SI	SI
Evento chiusura corsi di lingua	Dal 01/12/2018 Al 14/12/2018	500,000	533,850	0,000	533,850	SI	SI
	Totale	1.000,000	906,220	0,000	906,220		